

Estela 16: Interpretación preliminar

Proyecto Arqueológico La Florida-Namaan

La Estela 16 se encontró en el terreno de la Benita Estrada en Santa Marta este año (2016). En tiempos antiguos, las ruinas de Santa Marta y las ruinas de El Naranjo fueron partes de la misma ciudad, llamado Namaan. Cuando se halló, el Departamento de Monumentos Pre Hispánicos del IDAEH trasladó la estela a El Naranjo a la orilla del río, a un lugar público y seguro.

La estela se trata de un ritual calendario en el año 785 d. C. Una señora echa gotas de copal y baña a tres dioses para celebrar un periodo de cinco años en el calendario Maya. Como la estela no nos da el nombre de la señora, todavía no se sabe quien es. Pero su atuendo es muy similar a lo de la Estela 9, encontrado en El Naranjo en 1943.

El escultor de la Estela 16 firmó su nombre, pero está muy erosionado y no se puede leer por el momento.

Numero del Glifo	Transliteración	Interpretación
A1	5 AJAW	Fecha en el calendario "Tzolkin" de 260 días El nombre del "Señor de la Noche," un ciclo calendárico de 9 días
A2	?	
A3	u-TI'-HUUN-na	El título del "Señor de la Noche"
B1	3 MUWAAN-ni	fecha en el calendario "Haab" de 365 días
C1	u-(?)	desconocido
B2	CHOK ch'a-ja	Ella echa gotas
C2	TZUTZ	para terminar [el ciclo calendario]
B3	ya-AT-ti	Baña a los dioses:
C3	?	El Dios Jaguar Remador
B4	?	El Dios Raya Remador
C4	?	El Dios del Viento
B5	u-wi'-5	Faltan cinco
C5	TUUN-ni	años para el siguiente ritual calendárico
D1	yu-xu-lu	Es el tallado de... (firma de escultor)
D2	?	desconocido

